

DomoStep[®] 130

Plate-forme électrique à vis pour les petites différences de hauteur

CONTRÔLES FINAUX

(Rev.0)

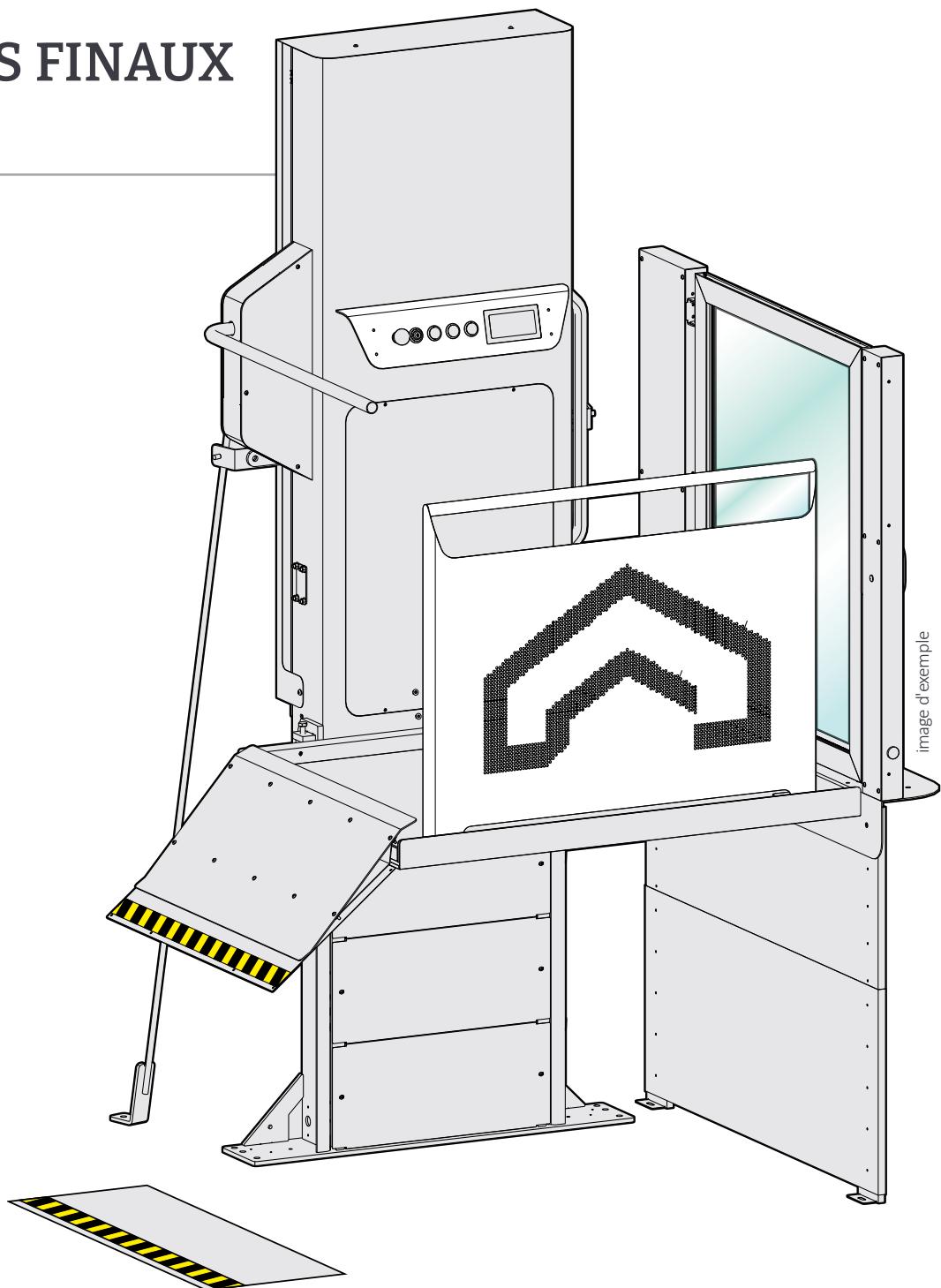


image d'exemple



AREALIFTING[®]

THE VERTICAL MOBILITY MANUFACTURER

DomoStep 130®

CONTRÔLES FINAUX

20250804

PAGE BLANCHE

TABLE DES MATIÈRES

1. Guide de la lecture du manuel	5
1.01. Information préliminaires	5
1.02. Sécurité personnelle et identification du risque	6
2. Signalétique d'information et de sécurité	7
2.01. Signalétique de DANGER	7
2.02. Signalétique de l'INTERDICTION	7
2.03. Signalétique d'OBLIGATION	7
2.04. Symboles d'information et infographies	7
3. Responsabilités et conditions de garantie	8
4. Test et remise du système	9
4.01. Vérifie et contrôle la documentation relative à la conformité	10
4.01.01 VÉRIFICATION DU PANNEAU D'ALIMENTATION	11
4.01.02 PREMIERS ESSAIS	11
4.01.03 MATÉRIAUX ORIGINAUX LIFTINGITALIA	11
4.02. ESSAI STRUCTURAL DU SYSTÈME	11
4.02.01 TEST DE VITESSE DE MONTÉE ET DE DESCENTE	11
4.02.02 SÉCURITÉS DE FOSSE	11
4.03. PRÉCISION D'ARRÊT	12
4.04. VÉRIFIER LE BOUTON D'ARRÊT (s'il existe) ET LE BOUTON D'ALARME	12
4.05. VÉRIFICATION DES COMMANDES	12
4.06. TOUCHES DE CONTRÔLE TOUCHE D'ENABLISSEMENT (en option)	13
4.07. VÉRIFICATION DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES	13
4.08. VÉRIFICATION DES PANNEAUX DE SÉCURITÉ	13
4.09. CONTRÔLE DU BRUIT	13
5. Confirmation de l'inspection finale et mise en service	16

PAGE BLANCHE

1. Guide de la lecture du manuel

IMPORTANT !



FR: Traduction des instructions originales

Ce produit ne doit être mis en service que lorsque vous disposez des présentes instructions dans une langue officielle de l'UE que vous comprenez et que vous avez compris son contenu. Si cela n'est pas le cas, veuillez vous adresser à votre interlocuteur Lifting Italia S.r.l.

LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL

AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION ET À L'UTILISATION DE L'APPAREIL

Conserver la documentation technique à proximité de la plateforme élévatrice pendant toute la durée de vie du produit. En cas de changement de propriétaires, la documentation technique doit être fournie au nouvel utilisateur en tant que partie intégrante du produit.

1.01. Information préliminaires

AVIS



La plateforme doit être installée et mise en marche, selon les dispositions en vigueur. Une installation non conforme, ou une utilisation incorrecte, peuvent non seulement causer des graves dommages aux personnes/chooses, mais aussi provoquer la cessation de la garantie.

SUIVRE LES SUGGESTIONS ET LES RECOMMANDATIONS POUR TRAVAILLER EN SÉCURITÉ. Une modification non autorisée quelconque, peut compromettre tant la sécurité que le bon fonctionnement et la durée de vie de la plateforme. Pour plus d'explications relativement aux informations contenues dans ce manuel, veuillez contacter LIFTING ITALIA S.r.l.

PERSONNEL SPÉCIALISÉ: L'installation de l'appareil, doit être effectuée exclusivement par du personnel spécialisé, dans le respect de la documentation technique annexe (tout particulièrement des avertissements de sécurité et des précautions y détaillées).



MENTIONS LÉGALES

AREALIFTING® est une marque commerciale appartenant à LIFTING ITALIA S.R.L., numéro de TVA 02277680340, seul entité juridiquement responsable. Toute demande d'assistance, de pièces détachées, de réclamation ou toute question légale, fiscale ou administrative doit être adressée exclusivement à LIFTING ITALIA S.R.L.



Les spécifications techniques peuvent faire l'objet de modifications sans préavis à cause de l'optimisation des produits.

Les dessins contenus dans ce manuel doivent être considérés comme indicatifs et NE représentent PAS une description exacte du produit.

1.02. Sécurité personnelle et identification du risque

Le manuel, synthétise les normes de sécurité à observer pour préserver l'intégrité personnelle et éviter les dommages matériels.

Les indications à respecter pour assurer la sécurité personnelle sont marquées par un symbole en forme de triangle, alors que celles visant à éviter les dommages matériels n'ont aucun symbole. Les avis de danger représentés ci-dessous, indiquent, en ordre décroissant, les différents niveaux de risque.

CLASSIFICATION DES RISQUES ET GRAVITÉ RELATIVE DES DOMMAGES	
DANGER	Le symbole indique que le non-respect des consignes de sécurité nécessaires <u>provoque</u> la mort ou des lésions physiques graves.
AVERTISSEMENT	Le symbole indique que le non-respect des consignes de sécurité nécessaires <u>peut provoquer</u> la mort ou des lésions physiques graves.
ATTENTION	Le symbole indique que le non-respect des consignes de sécurité nécessaires <u>peut causer</u> des lésions physiques modérées ou des dommages à l'appareil.
AVIS	Ce n'est pas un symbole de sécurité. Il indique que le non-respect des consignes de sécurité nécessaires <u>peut causer</u> des dommages matériels.
INFORMATION	Ce n'est pas un symbole de sécurité. Il signale des informations importantes.

NIVEAU DE RISQUE

Dans l'éventualité où plusieurs niveaux de risque convergent, l'avis signale toujours le danger le plus élevé. En outre, un avis peut à la fois signaler, tant un risque de lésions corporelles, qu'un risque de possibles endommagement des matériaux.

AVERTISSEMENT	
	En phase de montage/entretien, les fonctions de sécurité de la plateforme seront temporairement suspendues. Il faudra donc adopter tout type de précaution, de manière à éviter : lésions corporelles et/ou dommages à l'appareil.

2. Signalétique d'information et de sécurité

2.01. Signalétique de DANGER

	DANGER GÉNÉRAL		DANGER ÉLECTRIQUE		DANGER MATIÈRES INFLAMMABLES
	DANGER DE CHUTE DE DÉNIVELLATION		DANGER CHARGES SUSPENDUES		DANGER ECRASEMENT

2.02. Signalétique de d'INTERDICTION

	INTERDICTION GÉNÉRALE		INTERDIT DE MARCHER SUR LA SURFACE		INTERDICTION DE MARCHER OU STATIONNER À CET ENDROIT
---	-----------------------	---	------------------------------------	---	---

2.03. Signalétique d'OBLIGATION

	CASQUE DE PROTECTION OBLIGATOIRE		CHAUSSURES DE SÉCURITÉ OBLIGATOIRES		GANTS DE PROTECTION OBLIGATOIRES
	LUNETTES DE PROTECTION OBLIGATOIRES		SERRE-TÊTE ANTIBRUIT OBLIGATOIRE		

2.04. Symboles d'information et infographies

	MARQUER		PERCER ET/OU VISSEZ		COUPER ET/OU RECTIFIER
	MESURER		APPLIQUER DES RIVES		UTILISER DES VENTOUSES
	UTILISER LE MARTEAU		METTRE À NIVEAU		UTILISER UN HOCHET

 INFORMATION Symbole qui identifie une information utile à l'installateur mais qui ne limite pas le montage, ni ne détermine un risque pour l'opérateur.
 IMPORTANT ! Symbole qui identifie les informations importantes à respecter scrupuleusement.
 BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES Symbole qui identifie le branchement d'un composant électrique.

3. Responsabilités et conditions de garantie

RESPONSABILITÉS DE L'INSTALLATEUR

IMPORTANT !



Les installateurs ont la responsabilité de faire respecter les procédures de sécurité du travail, ainsi que les règlements de sécurité et de protection de la santé en vigueur dans le pays, et sur le site, d'installation de l'appareil.

Les personnes agréées pour l'installation, la maintenance et le secours sont en possession du certificat d'habilitation à la maintenance d'ascenseurs, délivré conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.

L'élévateur / plate-forme (et chacun de ses composants) doit être installé comme décrit dans le dessin de projet joint au système et en suivant les instructions de ce manuel ; toute sorte de divergence par rapport à la procédure standard, peut graver négativement sur le fonctionnement et la sécurité de l'appareil, causant de plus l'immédiate déchéance de la garantie.

Toute modification ou variation apportée au plan et à la notice de montage, devra être soigneusement documentée et promptement référée à LIFTING ITALIA S.r.l., de manière à lui permettre une adéquate évaluation de la solution convenue. Un appareil modifié, ne pourra en aucun cas être mis en service, sans l'autorisation expresse de LIFTING ITALIA S.r.l.

L'appareil doit être uniquement employé selon les modalités prévues et illustrées par les manuels (transport de personnes et/ou choses, charge maximum, cycle d'utilisation etc.). LIFTING ITALIA S.r.l. ne peut prendre aucune responsabilité quant aux dommages aux personnes et/ou aux biens dérivants d'une utilisation non-conforme de l'appareil.



Les photos et les images de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement.

4. Test et remise du système



Ce manuel "CONTRÔLES FINAUX" contient le rapport des contrôles préalables à la mise en service du système à effectuer par l'installateur qui, à l'issue des travaux, le datera et le signera en indiquant clairement les coordonnées de l'installateur et les éventuelles notes.

Le manuel doit également être signé par le propriétaire pour confirmer que le système a été mis en fonction et remis, et que ce manuel et les instructions d'utilisation de la table élévatrice ont été remis. Remplissez ce manuel en suivant les instructions des paragraphes suivants : il doit être conservé sur le système et constitue la documentation de conformité aux réglementations ; le formulaire de la dernière page doit être envoyé, dans un délai de 15 jours à compter de la date indiquée sur le formulaire, à l'entreprise qui a fourni le système, afin de faire courir la période de garantie contractuelle.

Si le formulaire n'est pas envoyé conformément aux instructions ci-dessus, la période de garantie ne s'étend en aucun cas au-delà de la période de garantie à compter de la date d'expédition du système par le fabricant.

4.01. Vérifie et contrôle la documentation relative à la conformité

Les différents contrôles décrits suit permettent de vérifier l'exécution correcte de l'assemblage : pour chacun d'entre eux, l'exigence à satisfaire et la manière de la vérifier sont décrites.

AVIS



PERSONNEL QUALIFIÉ

Les opérations décrites dans ce manuel ne peuvent être effectuées que par du personnel dûment qualifié.

Le dessin du projet et le schéma électrique sont utiles pour les contrôles.

Si l'un des contrôles aboutit à un résultat négatif, l'installation doit être corrigée en répétant correctement les instructions d'installation.

AVERTISSEMENT



DANGER DU BROYAGE

Lorsque vous devez entrer dans la fosse, vous devez d'abord ouvrir l'interrupteur général de l'armoire électrique et enclencher le dispositif de sécurité.

AVERTISSEMENT



RISQUE D'ÉLECTROCUTION

Certaines opérations nécessitent de travailler avec l'armoire ouverte et sous tension.

Effectuer les essais avec une cabine vide, sauf s'il est indiqué de charger la cabine.

AVIS



NOTE 1: Lorsqu'il est indiqué dans ces instructions d'effectuer des essais "avec une charge statique maximale", la cabine doit être chargée, uniformément répartie.

NOTE 2: Lorsqu'il est indiqué dans ces instructions d'effectuer des essais "à pleine charge", la cabine doit être chargée, uniformément répartie, d'une masse égale à la capacité de charge nominale (indiquée sur la plaque de la cabine).

REMARQUE 3: Lorsqu'il est indiqué "Réinitialiser le système" dans ces instructions, suivez les actions décrites en sens inverse pour remettre le système dans son état initial.

4.01.01 VÉRIFICATION DU PANNEAU D'ALIMENTATION

LE TABLEAU D'ALIMENTATION EST CONFORME AU SCHÉMA ÉLECTRIQUE FOURNI (IM.TEC.099), ET AU MANUEL D'INSTALLATION (IM.TEC.099) AU POINT 8.1.

4.01.02 PREMIERS ESSAIS

LES CONTRÔLES MENTIONNÉS DANS LE MANUEL D'INSTALLATION (IM.TEC.099) AU PARAGRAPHE 8.2 "CONTACTS EXTRA-CURRENTS SUPÉRIEURS ET INFÉRIEURS" ONT ÉTÉ RÉALISÉS AVEC SUCCÈS.

4.01.03 MATÉRIAUX ORIGINAUX LIFTINGITALIA

Le système doit correspondre à celui conçu par LIFTING Français S.r.l., par conséquent l'installateur confirme qu'il a utilisé, comme prévu, tous et seulement les matériaux fournis par LIFTING Français S.r.l.

4.02. ESSAI STRUCTURAL DU SYSTÈME

PLATEAU CHARGÉ AVEC LA CHARGE STATIQUE MAXIMALE

APRÈS AVOIR SOUMIS LA CABINE À LA CHARGE STATIQUE MAXIMALE, AUCUNE DÉFORMATION PERMANENTE DU SYSTÈME NE S'EST PRODUITE.

4.02.01 TEST DE VITESSE DE MONTÉE ET DE DESCENTE

PLATEAU AVEC CHARGEMENT COMPLET

Vérifier les vitesses ascendante et descendante avec une cabine entièrement chargée :

- I. mesurer la distance entre deux plans (en mètres) ;
- II. debout sur le sol,appelez la cabine pour la faire monter d'un étage à l'autre et notez le temps de parcours (secondes) ;
- III. répéter la descente ;
- IV. calculer la vitesse en divisant la distance (en mètres) par le temps (en secondes) ;
- V. LA VITESSE VÉRIFIÉE EST \leq (inférieure ou égale à) 0,08 m/s (mètres par seconde).

4.02.02 SÉCURITÉS DE FOSSE

CONTRÔLE DES SÉCURITÉS DE FOSSE

Vérifier la résistance mécanique du dispositif de sécurité dans la fosse avec un lit entièrement chargé :

- I. toujours contrôlées à partir de la boîte à boutons palère ;
- II. avec une cabine chargée, faire une course de montée, en laissant le système s'arrêter de lui-même au plancher ;
- III. ouvrir la porte palière et, sans entrer dans la cabine, mesurer la différence verticale de niveau entre le bord de la cabine et le plancher du palier ;
- IV. répéter la montée pour tous les autres arrêts ;
- V. répéter la descente pour tous les arrêts ;
- VI. répéter les montées et les descentes avec la cabine vide ;

VII. LE PLANCHER REPOSE CORRECTEMENT SUR LE DISPOSITIF DE SÉCURITÉ

- VIII. amener l'habitacle jusqu'à la butée supérieure et vérifier que

IX. LE DISPOSITIF DE SÉCURITÉ N'A PAS ÉTÉ ENDOMMAGÉ

- X. restaurer le système.

4.03. PRÉCISION D'ARRÊT

PLATEAU À LA FOIS CHARGÉ ET DÉCHARGÉ

Vérifier la précision de l'arrêt (à la fois avec la plate-forme déchargée et complètement chargée) :

- I. il faut toujours manœuvrer le plateau à partir de la boîte à boutons palère ou à l'aide d'une télécommande ;
- II. avec une plate-forme chargée, effectuer une course vers le haut, en laissant le système s'arrêter de lui-même au niveau du sol ;
- III. mesurer la différence de hauteur verticale entre l'habitacle et le sol ;
- IV. répéter la descente ;
- V. répéter les montées et les descentes avec le plateau déchargé ;
- VI. vérifier que :

VII. LE NIVEAU VÉRIFIÉ EST DANS TOUS LES CAS ≤ (inférieur ou égal à) 10 mm.

4.04. VÉRIFIER LE BOUTON D'ARRÊT (s'il existe) ET LE BOUTON D'ALARME

PLATE-FORME DE DÉCHARGEMENT

Vérifiez que le bouton STOP arrête le système et que le bouton d'alarme actionne le signal sonore :

- I. arrêter l'habitacle entre deux étages en appuyant sur le bouton STOP (si présent) ;

- II. contrôler la montée et la descente à partir du tableau de bord et vérifier que

III. LE SYSTÈME NE SE DÉPLACE PAS VIA LES COMMANDES DE MONTÉE ET DE DESCENTE LORSQUE LE BOUTON D'ARRÊT EST ACTIVÉ.

- IV. répéter l'OPERATION à partir des boîtes à boutons palères et vérifier que

V. LE SYSTÈME NE SE DÉPLACE PAS VIA LES COMMANDES DE MONTÉE ET DE DESCENTE DES BOÎTES À BOUTONS PALÈRES LORSQUE LE BOUTON D'ARRÊT EST ACTIVÉ.

- VI. appuyer sur le bouton d'alarme et vérifier que :

VII. LA SIRÈNE ÉMET UN SIGNAL D'ALARME ACOUSTIQUE EN APPUYANT SUR LE BOUTON D'ALARME APPROPRIÉ DE LA PÉDALE.

- VIII. restaurer le système.

4.05. VÉRIFICATION DES COMMANDES

Vérifiez que les commandes données fonctionnent correctement :

- I. un technicien monte à bord et teste la montée et la descente du système, en vérifiant que

II. L'HABITACLE S'ARRÊTE AUTOMATIQUEMENT ET CORRECTEMENT AUX ÉTAGES EN APPUYANT SUR LES BOUTONS DE MONTÉE ET DE DESCENTE À BORD.

- III. un technicien monte à bord et teste la montée et la descente du système, en vérifiant que

IV. EN RELÂCHANT LE BOUTON D'EMBARQUEMENT À L'AVANCE, LE SYSTÈME S'ARRÊTE IMMÉDIATEMENT.

V. un technicien effectue l'appel du plateau à partir des commandes au sol, en vérifiant que

**VI. L'HABITACLE S'ARRÊTE AUTOMATIQUEMENT ET CORRECTEMENT AUX ÉTAGES PAR APPEL DES
COMMANDES D'ÉTAGE**

4.06. TOUCHES DE CONTRÔLE TOUCHE D'ENABLISSEMENT (en option)

Vérifier que la clé d'habilitation fonctionne correctement :

I. un technicien monte à bord et essaie, avec la clé de validation sur OFF, de contrôler la montée et la descente, en vérifiant que

II. LE SYSTÈME NE BOUGE PAS LORSQUE LA CLÉ DE VALIDATION EST DÉSACTIVÉE.

III. un technicien monte à bord et essaie, avec la clé de validation ACTIVEE, de contrôler la montée et la descente, en vérifiant que

IV. LE SYSTÈME FONCTIONNE NORMALEMENT LORSQUE LA CLÉ DE VALIDATION EST ACTIVÉE.

V. un technicien effectue l'appel du plateau à partir des commandes au sol, en vérifiant que

**VI. L'HABITACLE S'ARRÊTE AUTOMATIQUEMENT DE MANIÈRE CORRECTE AUX ÉTAGES EN FAISANT
L'APPEL DEPUIS LES COMMANDES D'ÉTAGE.**

4.07. VÉRIFICATION DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

Vérifiez que les points suivants sont respectés :

**I. LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES SONT PROTÉGÉS CONTRE LES INTEMPORIES ET L'HUMIDITÉ,
DANS UN ENDROIT DONT LA TEMPÉRATURE EST COMPRISE ENTRE 5 ET 40 °C.**

**II. LA ZONE SITUÉE DEVANT LA PRISE DE COURANT EST DÉGAGÉE ET PRÉSENTE UNE LARGEUR ET
UNE HAUTEUR SUFFISANTES POUR UNE ACCESSIBILITÉ SÛRE.**

**III. LES CÂBLES ÉLECTRIQUES RELIÉS AU PLATEAU SONT PROTÉGÉS CONTRE LES DOMMAGES
ÉVENTUELS ET SONT ACCESSIBLES/INSPECTABLES.**

4.08. VÉRIFICATION DES PANNEAUX DE SÉCURITÉ

Vérifier la bonne application des plaques et panneaux suivants (réf. : IM.TEC.059 - CAP. 12) :

**I. DANS LA FOSSE, IL Y A UN PANNEAU INDIQUANT LE DANGER D'ACCÈS ET EXIGEANT
L'ENCLENCHEMENT DU DISPOSITIF DE SÉCURITÉ AVANT DE PÉNÉTRER DANS L'ESPACE SITUÉ
SOUS LE QUAI/LA FOSSE **3**.**

**II. SUR LE BOÎTIER DE LA COLONNE DE GUIDAGE, DES INSTRUCTIONS POUR LES MANŒUVRES
D'URGENCE À LA MAIN **4**.**

III. SUR LA VIS D'ABAISSEMENT D'URGENCE, INDIQUANT SA FONCTION **5.**

IV. SUR LA COLONNE GUIDE, AVEC LE NOM DU FABRICANT **7 INDIQUÉ.**

4.09. CONTRÔLE DU BRUIT

Vérifiez que le niveau de pression acoustique ne dépasse pas les valeurs pertinentes [$\pm 3 \text{ dB(A)}$] aux points suivants :

**I. LE NIVEAU DE PRESSION SONORE AU NIVEAU DU PÉDESTRIACLE RESTE DANS LES PARAMÈTRES :
 $\leq 60 \text{ dB(A)}$.**

**II. LE NIVEAU DE PRESSION SONORE AU NIVEAU DE DÉCHARGE, MESURÉ À 1 m DE L'HABITACLE, EST
DANS LES PARAMÈTRES : $\leq 55 \text{ dB(A)}$.**

DomoStep 130®

CONTRÔLES FINAUX

Liste des composants de sécurité installés :

Composant de sécurité	Type de composant
Serrure des portes palières	

N° DE SYSTÈME : _____	ANNÉE DE CONSTRUCTION : _____	
POIDS : _____ kg	COURSE : _____ m	
NOMBRE D'ARRÊTS : _____	NO. SERVICES : _____	NOMBRE D'ACCÉS AUX CABINES : _____
Fabricant : LIFTINGITALIA S.r.l. Adresse : V. Caduti del Lavoro, 16 - 43058 Bogolese di Sorbolo (PR) - ITALIE tél. +39 0521.695311 - fax +39 0521.695313	Fournisseur : LIFTINGITALIA S.r.l. Adresse : V. Caduti del Lavoro, 16 - 43058 Bogolese di Sorbolo (PR) - ITALIE tél. +39 0521.695311 - fax +39 0521.695313	
Propriétaire : _____ Adresse : _____ Tél. _____ - Fax. _____	Lieu d'installation : _____ Adresse : _____ Tél. _____ - Fax. _____	
Société d'installation : _____ Adresse : _____ Tél. _____ - Fax. _____	Contrôles effectués le : _____ par M. _____ en tant que représentant de l'installateur	
Eventuali note: _____ _____		

5. Confirmation de l'inspection finale et mise en service

Confirmation de l'inspection finale et de la mise en service pour le système n°

Toutes les vérifications ont été effectuées avec succès

OUI

NON

Si toutes les vérifications précédentes ont été effectuées avec succès, le système et son installation correspondent aux exigences du décret législatif n° 17 du 27.01.2010.

Eventuali note:

Date _____

Signature de l'installateur/vérificateur :

L'installateur certifie que l'installation a été réalisée dans les règles de l'art, tous les contrôles ayant été effectués avec succès.

Le fabricant établit la déclaration de conformité CE correspondante et l'installateur peut apposer le marquage CE dans la cabine.

Le système peut être mis en service après le respect des exigences de l'article 5 du décret présidentiel n° 214 du 5 octobre 2010 (modifications de l'article 12 du décret présidentiel n° 162 du 30 avril 1999).

COPIE À ENVOYER AU FOURNISSEUR

Confirmation de l'inspection finale et de la mise en service pour le système n° _____

Toutes les vérifications ont été effectuées avec succès

OUI

NON

Si toutes les vérifications précédentes ont été effectuées avec succès, le système et son installation correspondent aux exigences du décret législatif n° 17 du 27.01.2010.

Eventuali note: _____

Date _____

Signature de l'installateur/vérificateur : _____

L'installateur certifie que l'installation a été réalisée dans les règles de l'art, tous les contrôles ayant été effectués avec succès.

Le fabricant établit la déclaration de conformité CE correspondante et l'installateur peut apposer le marquage CE dans la cabine.

Le système peut être mis en service après le respect des exigences de l'article 5 du décret présidentiel n° 214 du 5 octobre 2010 (modifications de l'article 12 du décret présidentiel n° 162 du 30 avril 1999).



Via Caduti del Lavoro, 16/22
43058 Sorbolo Mezzani (PR)

Tel. +39 0521 695311
info@arealifting.com
www.arealifting.com

MADE IN ITALY
